

Olores provocados por el derrame de petróleo de BP

- Los residentes de la Costa del Golfo están preocupados por los olores provenientes del derrame de petróleo de BP y por la posibilidad de que sea peligroso respirarlos. Algunos residentes de la costa han informado haber sentido olores y experimentado irritación en los ojos, la nariz o la garganta, náuseas o dolores de cabeza.
- La Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) están preocupados por los olores y los efectos que puedan tener sobre la salud los agentes contaminantes que los provocan. Nos preocupan en particular los agentes contaminantes que podrían llegar a la costa desde los incendios de petróleo y las emisiones del derrame que se acerca a la costa y podría afectar a los residentes de esa zona.
- Desde fines de abril, la EPA ha estado monitorizando el aire en múltiples puntos de la Costa del Golfo para detectar ciertos agentes contaminantes que se asocian con los productos de petróleo y los incendios de petróleo que se producen en el mar. Los controles de aire de la EPA hasta la fecha han determinado que los niveles de calidad del aire con respecto al ozono y las partículas son normales en la Costa del Golfo para este momento del año, y que se han encontrado niveles bajos de los agentes contaminantes asociados con los productos de petróleo que provocan olores. Este informe resume la información disponible en este momento. Continuamos trabajando para aumentar nuestra base de información.
- Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades han revisado los resultados de las muestras de la EPA y utilizaron información sobre los efectos de salud probables a corto y largo plazo asociados con estos químicos para determinar si podría esperarse que los agentes contaminantes presentes en el aire causen problemas de salud. Los niveles de algunos de los agentes contaminantes que se han informado hasta la fecha pueden causar irritación temporal de los ojos, la nariz y la garganta, náuseas o dolores de cabeza, pero se cree que no son lo suficientemente altos como para causar daño a largo plazo. Estos efectos deberían desaparecer cuando los niveles bajen o cuando la persona se aleje del área. No se espera que los bajos niveles encontrados causen daño a largo plazo. Continuaremos controlando el aire y si comenzamos a detectar niveles más altos transmitiremos al público información actualizada. Si desea obtener información sobre la calidad del aire y datos sobre el control en la Costa del Golfo, visite www.epa.gov/bpspill/air.html.
- [Vea información actualizada sobre la calidad del aire en la Costa del Golfo.](#)

Algunos de los olores y químicos que se han identificado en el área son los siguientes:

- **Olor a “huevo podrido”**
 - Si siente olor a “huevo podrido”, es posible que huelga sulfuro de hidrógeno (H₂S).
 - Los niveles de H₂S que se han informado hasta la fecha pueden causar irritación, pero como se indicó anteriormente, estos efectos deberían desaparecer cuando los niveles bajen o cuando la persona se aleje del área.
 - Si bien el H₂S se asocia con la extracción de petróleo y gas natural, también proviene de los pantanos y de las plantas de tratamiento de aguas residuales. Debido a que el H₂S sólo se ha detectado en monitores individuales en forma poco frecuente, esto indica que proviene de una fuente local cercana al monitor en lugar de provenir del derrame de petróleo. No sabemos con precisión cuál es el origen del H₂S en estas áreas.

- **Olor a “gasolinera”**
 - Si siente olor a “gasolinera” (el olor que podría sentir mientras llena el tanque de su automóvil), podría tratarse de compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés).
 - Los VOC clave tóxicos presentes en la mayoría de los productos de petróleo son benceno, tolueno, etilbenceno y xileno.
 - La exposición a niveles bajos de VOC puede causar una irritación temporal de los ojos, la nariz, la garganta y la piel. Es posible que las personas con asma sean más sensibles al efecto de la inhalación de VOC. El olor de los VOC puede provocar dolor de cabeza o descompostura estomacal, pero no se espera que afecte la salud a largo plazo. Si es sensible a los VOC, debe permanecer dentro de la vivienda para limitar su exposición, cerrar las puertas y las ventanas y configurar el aire acondicionado en modo de recirculación. El olor puede ser más fuerte si el viento o el clima cambian.
 - Los datos históricos sobre derrames de petróleo indican que es probable que los VOC se evaporen, se dispersen y/o reaccionen rápidamente una vez que el petróleo llega a la superficie del agua.
 - Actualmente las mediciones de los niveles de VOC son muy bajas. Continuaremos controlando el aire y si comenzamos a detectar niveles más altos de VOC que pudieran resultar dañinos transmitiremos al público información actualizada. Si desea obtener información sobre la calidad del aire y datos sobre el control en la Costa del Golfo, visite www.epa.gov/bpspill/air.html.

- **Olor “aceitoso” o similar al “alquitrán”**
 - La información que hemos obtenido hasta la fecha indica que hay sustancias químicas en el petróleo expuesto a la intemperie conocidas como compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC, por sus siglas en inglés) que son los principales responsables de los olores “aceitosos”.

La EPA está controlando los VOC en la costa para cuantificar las cantidades de SVOC presentes en el aire con el objetivo de determinar si hay niveles que puedan resultar peligrosos. Estos datos se publican en www.epa.gov/bpspill/air.html.

- A medida que obtenemos información sobre SVOC específicos, proporcionaremos información adicional sobre posibles inquietudes relacionadas con la salud y estos compuestos.